



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 11.10.2019
COM(2019) 458 final

2019/0218 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Skupnem odboru CETA, ustanovljenem na podlagi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, v zvezi s sprejetjem sklepa o postopku za sprejetje razlag v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) sporazuma CETA kot Priloge k njegovemu poslovniku

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. PREDMET UREJANJA PREDLOGA

Ta predlog se nanaša na sklep o stališču, ki se v imenu Unije zastopa v Skupnem odboru CETA, ustanovljenem na podlagi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, v zvezi s predvidenim sprejetjem sklepa o postopku za sprejetje razlag v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) sporazuma CETA kot Priloge k njegovemu poslovniku.

2. OZADJE PREDLOGA

2.1. Celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani

Cilj Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je liberalizirati in olajšati trgovino in naložbe ter spodbujati tesnejše gospodarske odnose med Evropsko unijo in Kanado (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici). Sporazum je bil podpisan 30. oktobra 2016 in se začasno uporablja od 21. septembra 2017.

2.2. Skupni odbor CETA

Skupni odbor CETA je ustanovljen na podlagi člena 26.1 Sporazuma, ki določa, da Skupni odbor CETA sestavljajo predstavniki Evropske unije in predstavniki Kanade, soproedsedujeta pa mu minister Kanade za mednarodno trgovino in član Evropske komisije, odgovoren za trgovino, ali njuna pooblaščenca. Skupni odbor CETA se sestane enkrat letno ali na zahtevo katere koli pogodbenice ter sporazumno določi svoj časovni razpored sestankov in dnevni red. Skupni odbor CETA je pristojen za vsa vprašanja v zvezi s trgovino in naložbami med pogodbenicama ter izvajanjem in uporabo tega sporazuma. Pogodbenica lahko Skupnemu odboru CETA predloži kakršno koli zadevo, povezano z izvajanjem in razlago tega sporazuma, ali kakršno koli drugo zadevo, ki se nanaša na trgovino in naložbe med pogodbenicama.

V skladu s členom 26.3 je Skupni odbor CETA pooblaščen za odločanje o vseh zadevah, če je tako določeno v tem sporazumu, na podlagi obojestranskega soglasja. Odločitve Skupnega odbora CETA so za pogodbenici zavezujoče, pri čemer je treba izpolniti vse potrebne notranje zahteve in dokončati notranje postopke, pogodbenici pa morata navedene odločitve izvajati.

V skladu s členom 26.2.4 Sporazuma lahko specializirani odbori, vključno z Odborom za storitve in naložbe, predlagajo osnutke sklepov, ki jih sprejme Skupni odbor CETA.

V skladu s pravilom 10.2 poslovnika Skupnega odbora CETA in specializiranih odborov¹ lahko Skupni odbor CETA v obdobju med sestanki sprejme sklepe ali priporočila s pisnim postopkom, če pogodbenici Sporazuma odločita z medsebojnim soglasjem. V ta namen soproedsednika v skladu s členom 7 članom Skupnega odbora CETA razpošljeta besedilo predloga v pisni obliki in določita rok, do katerega člani sporočijo pomisleke ali želene spremembe. Po preteku roka se v skladu s členom 7 pošlje obvestilo o sprejetih predlogih, ki se vključijo v zapisnik naslednjega sestanka.

¹ Sklep št. 001/2018 Skupnega odbora CETA z dne 26. septembra 2018 glede sprejetja njegovega poslovnika in poslovnikov specializiranih odborov (UL L 190, 27.7.2018, str. 13), ki je na voljo na spletišču GD za trgovino http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2019/february/tradoc_157677.pdf.

2.3. Predvideni akt Skupnega odbora CETA

Skupni odbor CETA sprejme sklep o postopku za sprejetje razlag v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) sporazuma CETA kot Priloge k svojemu poslovniku (v nadaljnjem besedilu: predvideni akt).

Namen predvidenega akta je pojasniti postopek za sprejetje razlag s strani Skupnega odbora CETA glede določb Sporazuma v zvezi z naložbami.

Predvideni akt bo za pogodbenice zavezujoč. Člen 26.3.2 Sporazuma določa: „Odločitve Skupnega odbora CETA so za pogodbenici zavezujoče, pri čemer je treba izpolniti vse potrebne notranje zahteve in končati notranje postopke, pogodbenici pa navedene odločitve izvajata.“

3. STALIŠČE, KI SE ZASTOPA V IMENU UNIJE

Kot je določeno v odstavku 6(f) skupnega interpretativnega instrumenta o Sporazumu, so se Evropska unija in njene države članice ter Kanada dogovorile, da bodo nemudoma začele nadaljnje delo v zvezi z izvajanjem določb Sporazuma o reševanju naložbenih sporov, tako imenovanim „sistemom sodišč za naložbe“².

V primeru resnih pomislekov v zvezi z vprašanji glede razlage, ki bi lahko vplivala na naložbe, lahko Odbor za storitve in naložbe v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) Sporazuma na podlagi sporazuma pogodbenic ter po izpolnitvi njunih veljavnih notranjih zahtev in dokončanju postopkov priporoči Skupnemu odboru CETA sprejetje razlag Sporazuma. Razlaga, ki jo sprejme Skupni odbor CETA, je zavezujoča za sodišča, ustanovljena na podlagi oddelka F (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) poglavja osem (Naložbe) Sporazuma. Skupni odbor CETA se lahko odloči, da je razlaga zavezujoča od določenega datuma dalje.

Odstavek 6(e) skupnega interpretativnega instrumenta o Sporazumu določa: „Da bi zagotovili, da bodo sodišča v vseh okoliščinah spoštovala namero pogodbenic iz sporazuma CETA, ta vključuje določbe, na podlagi katerih lahko pogodbenice izdajo zavezujoče izjave o razlagi. Kanada ter Evropska unija in njene države članice so se zavezale uporabi teh določb, da bi preprečile in korigirale morebitne napačne razlage sporazuma CETA s strani sodišč.“

Zato je primerno pojasniti postopek za sprejetje razlag s strani Skupnega odbora CETA glede določb Sporazuma v zvezi z naložbami.

V skladu s členom 26.1.4(d) Sporazuma Skupni odbor CETA sprejme svoj poslovnik s Sklepom št. 001/2018 Skupnega odbora CETA z dne 26. septembra 2018. V skladu s pravilom 14.4 se poslovnik Skupnega odbora CETA smiselno uporablja za specializirane odbore, vključno z Odborom za storitve in naložbe, in druge organe, ustanovljene na podlagi Sporazuma, razen če se vsak specializirani odbor odloči drugače v skladu s členom 26.2.4 Sporazuma.

Primerno je, da Skupni odbor CETA sprejme predvideni akt kot Prilogo k svojemu poslovniku.

Predvideni akt vključuje posebna pravila o postopkovnih korakih, ki so potrebni za sprejetje razlag Sporazuma s strani Skupnega odbora CETA.

² Skupni interpretativni instrument o celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu (CETA) med Kanado ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami (UL L 11, 14.1.2017, str. 3).

Ta predlog je v skladu z drugimi pobudami o izvajanju sistema sodišč za naložbe v okviru sporazuma CETA. Komisija od junija 2018 sodeluje z državami članicami v Odboru Sveta za trgovinsko politiko za storitve in naložbe ter s Kanado pri svežnju štirih osnutkov sklepov o:

- pravilih, ki določajo upravne in organizacijske zadeve v zvezi z delovanjem Pritožbenega sodišča v skladu s členom 8.28.7 Sporazuma,
- kodeksu ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje v skladu s členom 8.44.2 Sporazuma,
- pravilih o mediaciji, ki jih uporabljata stranki v sporu, v skladu s členom 8.44.3(c) Sporazuma ter
- pravilih o postopku za sprejetje razlag v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) Sporazuma.

Nadaljuje se delo na drugih področjih izvajanja sistema sodišč za naložbe. Kot je določeno v odstavku 6(f) skupnega interpretativnega instrumenta o Sporazumu, „naj bi bilo [delo] zaključeno do začetka veljavnosti sporazuma CETA“.

Zato je v zvezi s predvidenim aktom primerno določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa v Skupnem odboru CETA, da se zagotovi učinkovito izvajanje Sporazuma.

4. PRAVNA PODLAGA

4.1. Postopkovna pravna podlaga

4.1.1. Načela

V členu 218(9) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) so predvideni sklepi o določitvi „stališč, ki naj se v imenu Unije zastopajo v organu, ustanovljenem s sporazumom, kadar ta organ sprejema akte s pravnim učinkom, razen aktov o spremembah ali dopolnitvah institucionalnega okvira sporazuma“.

Pojem „akti s pravnim učinkom“ vključuje akte, ki imajo pravni učinek po pravilih mednarodnega prava, s katerimi se ureja zadevni organ. Vključuje tudi instrumente, ki nimajo zavezujočega učinka v mednarodnem pravu, vendar lahko odločilno vplivajo na vsebino ureditve, ki jo sprejme zakonodajalec Unije³.

4.1.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Skupni odbor CETA je organ, ustanovljen s sporazumom, in sicer s Celovitim gospodarskim in trgovinskim sporazumom (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Akt, k sprejetju katerega se poziva Skupni odbor CETA, je akt s pravnim učinkom. Predvideni akt bo v skladu s členom 26.3.2 Sporazuma za pogodbenici zavezujoč po mednarodnem pravu.

Predvideni akt ne dopolnjuje ali spreminja institucionalnega okvira Sporazuma.

Postopkovna pravna podlaga za predlagani sklep je zato člen 218(9) PDEU.

³ Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014 v zadevi Nemčija proti Svetu, C-399/12, ECLI:EU:C:2014: 2258, točke 61 do 64.

4.2. Materialna pravna podlaga

4.2.1. Načela

Materialna pravna podlaga za sklep iz člena 218(9) PDEU je odvisna predvsem od cilja in vsebine predvidenega akta, glede katerega se v imenu Unije zastopa stališče. Če ima predvideni akt dva cilja ali elementa in če je eden od teh ciljev ali elementov glavni, drugi pa postranski, mora sklep iz člena 218(9) PDEU temeljiti na samo eni materialni pravni podlagi, in sicer na tisti, ki se zahteva za glavni ali prevladujoči cilj ali element.

4.2.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Glavni cilj in vsebina predvidenega akta se nanašata na skupno trgovinsko politiko.

Zato sta materialna pravna podlaga za predlagani sklep člen 207(3) in prvi pododstavek člena 207(4) PDEU.

4.3. Sklep

Pravna podlaga za predlagani sklep bi morala biti člen 207(3) in prvi pododstavek člena 207(4) v povezavi s členom 218(9) PDEU.

5. VERODOSTOJNI JEZIKI IN OBJAVA PREDVIDENEGA AKTA

Ker se bo z aktom Skupnega odbora CETA izvajal Sporazum na področju reševanja naložbenih sporov med vlagatelji in državami, ga je primerno sprejeti v vseh verodostojnih jezikih Sporazuma⁴ in ga po sprejetju objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁴ V skladu s členom 30.11 (Verodostojna besedila) Sporazuma je Sporazum sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsaka različica enako verodostojna.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Skupnem odboru CETA, ustanovljenem na podlagi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, v zvezi s sprejetjem sklepa o postopku za sprejetje razlag v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) sporazuma CETA kot Priloge k njegovemu poslovniku

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 207(3) in prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sklep Sveta (EU) 2017/37⁵ določa podpis, v imenu Evropske unije, Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum). Sporazum je bil podpisan 30. oktobra 2016.
- (2) Sklep Sveta (EU) 2017/38⁶ določa, da se deli Sporazuma začasno uporabljajo, kar vključuje vzpostavitev Skupnega odbora CETA in Odbora za storitve in naložbe. Sporazum se začasno uporablja od 21. septembra 2017.
- (3) V skladu s členom 26.3.1 Sporazuma je Skupni odbor CETA za dosego ciljev Sporazuma pooblaščen za odločanje o vseh zadevah, če je tako določeno v Sporazumu.
- (4) V skladu s členom 26.3.2 so odločitve Skupnega odbora CETA za pogodbenici zavezujoče, pri čemer je treba izpolniti vse potrebne notranje zahteve in dokončati notranje postopke, pogodbenici pa navedene odločitve izvajata.
- (5) V skladu s členom 26.1.4(d) Sporazuma Skupni odbor CETA sprejme svoj poslovnik.
- (6) V skladu s členom 26.2.1(b) Sporazuma je Odbor za storitve in naložbe eden od specializiranih odborov, ustanovljenih s Sporazumom.
- (7) Specializirani odbori na podlagi člena 26.2.4 Sporazuma določijo in spremenijo svoje poslovnike, če se jim zdi to ustrezno.
- (8) Pravilo 14.4 poslovnika Skupnega odbora CETA (Sklep št. 001/2018 Skupnega odbora CETA z dne 26. septembra 2018) določa, da se poslovnik smiselno uporablja

⁵ Sklep Sveta (EU) 2017/37 z dne 28. oktobra 2016 o podpisu, v imenu Evropske unije, Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (UL L 11, 14.1.2017, str. 1).

⁶ Sklep Sveta (EU) 2017/38 z dne 28. oktobra 2016 o začasni uporabi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (UL L 11, 14.1.2017, str. 1080).

za specializirane odbore in druge organe, ustanovljene na podlagi Sporazuma, razen če se vsak specializirani odbor odloči drugače v skladu s členom 26.2.4 Sporazuma.

- (9) V primeru resnih pomislekov v zvezi z vprašanji glede razlage, ki bi lahko vplivala na naložbe, lahko Odbor za storitve in naložbe v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) Sporazuma na podlagi dogovora pogodbenic ter po izpolnitvi njunih veljavnih notranjih zahtev in dokončanju postopkov priporoči Skupnemu odboru CETA sprejetje razlag Sporazuma. Razlaga, ki jo sprejme Skupni odbor CETA, je zavezujoča za sodišča, ustanovljena na podlagi oddelka F (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) poglavja osem (Naložbe) Sporazuma. Skupni odbor CETA se lahko odloči, da je razlaga zavezujoča od določenega datuma dalje.
- (10) Za zagotovitev učinkovitega izvajanja Sporazuma je zato primerno določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa v Skupnem odboru CETA, na podlagi priloženega osnutka sklepa Skupnega odbora CETA –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Skupnem odboru CETA v zvezi s sprejetjem sklepa o postopku za sprejetje razlag v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) sporazuma CETA kot Priloge k njegovemu poslovniku, temelji na osnutku sklepa Skupnega odbora CETA, ki je priložen temu sklepu Sveta.

Člen 2

1. Sklep Skupnega odbora CETA se sprejme v vseh verodostojnih jezikih Sporazuma.
 2. Sklep, ki ga sprejme Skupni odbor CETA, se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.
- V Bruslju,

Za Svet
Predsednik